



# 大きな地震のときに大事な4つのこと



“Four Important Promises in case of major earthquake”

发生大地震时需要注意的四个事项

「큰 지진이 일어났을 때의 중요한 4 가지 사항」

“Mahalagang Apat na mga Bagay sa Panahon ng Malaking Lindol”

1 キッズクラブに参加している時に大きな地震があったら、どこに迎えにいけばよい？

→子どもたちは、日枝小学校かキッズクラブのどちらかに必ずいます！  
キッズクラブに誰もいなければ日枝小学校に移動しています。

Where do I go for pick up, when a major earthquake occur while my child is attending the Kids Club?

→The children will be either at Hie Elementary School or Kids Club.  
If no one is at the Kids Club, we will be at Hie Elementary School.

如果参加小孩俱乐部时发生大地震的话,家长们该哪里迎接?

→孩子们一定在日枝小学校内或小孩俱乐部!  
如果小孩俱乐部内没有人,大家都往日枝小学校走着。

키즈 클럽에 참가했을 때, 큰 지진이 일어나면 어디로 마중 나가면 되나요?

→아이들은, 반드시 히에초등학교, 또는 키즈 클럽에 있게 됩니다.  
키즈클럽에 아무도 없을 때에는 초등학교에 있습니다.

Sa mga dumalo sa Kids Club, saan ka magtutungo sa oras na may malaking lindol na dumating?

→Ang mga bata ay, siguradong nasa Mababang Paaralan ng Hie o Kids Club matatagpuan!  
Kung walang tao sa silid ng Kids Club, ang mga tao ay siguradong nagtungo na sa Mababang Paaralan ng Hie.

2

かぞく あ 家族と会えたらすることは？

かぞく かえ とき 家族と帰る時には、スタッフにかえ つた 「帰ります」と伝えましょう！

What must you do after meeting your family?

→Remember to say to the staff “Kaerimasu! = I’m going home!”

如果家人来迎接,该做什么？

→家人来迎接回家时,必须对职员说一声！



가족과 만났을 때 해야할 일은 무엇인가요?

→가족과 함께 집으로 돌아 갈 때에는, 스태프에게 「집으로 갑니다」라고 전해주시시오.

Ano ang dapat gawin kapag nagkatagpo na kayo ng iyong pamilya?

→Kapag uuwi na ay kinakailangang magpaalam sa Staff at sabihin ang 「KAERIMASU!」

かえります！ / I'm going home!  
必须对职员说一声！  
집으로 갑니다 / KAERIMASU!



3

こ どもたちをいつまで預かってくれる？

キッズクラブは、家族と会えるまで子どもたちを預かります。安心して迎えに来て下さい。

Until when can my child stay at the Kids Club?

→Your child can stay with us until he/she meets with the registered person. Don't worry.

孩子们可到什么时候保育？

→这小孩俱乐部是家人来迎接为止保育孩子们。请放心来迎接。

아이들을 언제까지 맡아 주나요?

→키즈 클럽은 아이가 가족을 만날 때 까지 아이를 맡고 있습니다. 안심하고 마중 나와 주시기 바랍니다.



Hanggang kalian maaring ipahabilin ang mga bata?

→Sa Kids Club ay maaring ipahabilin ang bata hanggang sa kayo ay magkita. Kung kayat maging payapa sa pagsundo.

4

かぞく だれ むか  
家族なら誰でもお迎えできる？

お迎えできるのは、キッズクラブと約束をしている人で、20歳以上の大人だけです！

たとえば、高校生のお兄さんやお姉さんが迎えにきても連れて帰れません。

Can anyone if he/she is a family, pick your child up?

→No. Only registered parents or guardians aged over 20 can take you home.

For example, a brother or sister who are high school students cannot pick up and take your child home.

家人的话,谁都可以迎接?

→可迎接的人是,跟小孩俱乐部约好的20岁以上的大人。  
如果高中生的哥哥姐姐来迎接也不能伴随回家。

가족이면 아무나 마중 나갈 수 있나요?

→마중 오실 수 있는 사람은,키즈 클럽과 약속한 사람으로,20세 이상의 어른입니다.

예를 들어,고등학생인 오빠나 언니가 마중을 와도 아이를 집으로 데려 갈 수는 없습니다.

Kapag kamag-anak ay kahit sino man maaring sumundo?

→Ang maaring sumundo ay, ang Kids Club at ang nakapangakong tao na may gulang na 20 anyos at may edad.

Halimbawa kung ang kuya o ate na mag-aaral sa Senior na paaaralan man ang sumundo ay hindi ito pahihintulutang ipauwi.



## Web 171



伝言の登録や確認ができます。

Posting and reading messages is possible with this service.

使用本服务可留言或确认留言。

본 서비스를 이용해 메시지를 등록하거나 확인할 수 있습니다.

災害用伝言板(web171) [English](#) [한국어](#) [中文](#) NTT東日本 [NTT西日本](#)

TOP画面

伝言の登録や確認ができます。

電話番号

お知らせ

DisasterMessage Board web171 [日本語](#) [한국어](#) [中文](#) NTT東日本 [NTT西日本](#)

TOP page

Posting and reading messages is possible with this service.

Phone number

Notification

재해용 메시지판(web171) [日本語](#) [English](#) [中文](#) NTT東日本 [NTT西日本](#)

TOP 화면

본 서비스를 이용해 메시지를 등록하거나 확인할 수 있습니다.

전화번호

공지사항

災害留言板(web171) [日本語](#) [English](#) [한국어](#) NTT東日本 [NTT西日本](#)

TOP页面

使用本服务可留言或确认留言。

电话号码

通知